



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

**FORLILPSI**  
DIPARTIMENTO DI FORMAZIONE,  
LINGUE, INTERCULTURA,  
LETTERATURE E PSICOLOGIA

Il giorno mercoledì 9 gennaio 2019 alle ore 15.00 si è riunito nella Stanza 8 di via Santa Reparata 93 il Comitato di Indirizzo del Corso di Studio in Lingue, letterature e studi interculturali e del Corso di Laurea Magistrale in Lingue e letterature europee e americane, convocato con nota prot. n. 3590 del 09/01/2019, trasmessa tramite posta elettronica con il seguente O.d.G.:

1. Modifiche agli Ordinamenti dei CdS L-11 e LM-37;
2. Attivazione di Laboratori didattici professionalizzanti;
3. Prospettive di collaborazione;
4. Varie ed eventuali

#### Componenti del Comitato di Indirizzo

[nominativo]	[ruolo]	[presenza]
<b>Letizia Vezzosi</b>	Presidente del Corso di Laurea Unico (L-11 e LM-37)	X
<b>Marco Meli</b>	Vicepresidente del CdS	X
<b>Valentina Pedone</b>	Docente CdS	X
<b>Aysé Saracgil</b>	Docente del CdS - Membro della Commissione Didattica CdS	X
<b>Margherita Azzari</b>	Docente CdS	Assente giust.
<b>Tommaso Furiesi</b>	Rappresentante degli studenti	Assente
<b>Francesca Cellai</b>	INDIRE (Istituto Nazionale Documentazione Innovazione Ricerca Educativa del MIUR)	X
<b>Alan Pona</b>	Coordinatore didattico della Cooperativa "Il Pane e le Rose" - Mediazione linguistica e interculturale	X
<b>Giuseppe Baldi</b>	Casa Editrice Giunti	Assente



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

**FORLILPSI**  
DIPARTIMENTO DI FORMAZIONE,  
LINGUE, INTERCULTURA,  
LETTERATURE E PSICOLOGIA

<b>Francesca Ponzalli</b>	Florence Planet - Uffici Informazione e Accoglienza Turistica del Comune di Firenze	Non più in funzione Assente giust.
<b>Maria Donata Rinaldi</b>	(COSPE), Direttrice della Scuola COSPE di Cooperazione Internazionale	Assente giust.
<b>Corinna del Bianco</b>	Area Sviluppo - <b>Centro Congressi al Duomo - CCAD - Firenze - Life Beyond Tourism</b>	Assente giust.

Svolge le funzioni di Coordinatore e verbalizzatore il prof. Marco Meli.

#### 1) Modifiche agli Ordinamenti dei CdS L-11 e LM-37

Il prof. Meli introduce la riunione ricordando come dall' ultimo incontro (8.11.2017), di cui è stato trasmesso il verbale, vi è stato un avvicendamento nella direzione del Corso di laurea, il cui Presidente è adesso la prof.ssa Letizia Vezzosi.

La prof.ssa Vezzosi illustra le modifiche agli ordinamenti della L-11 e della LM-37, discusse preliminarmente in Commissione Didattica e Commissione Didattica Allargata. Le modifiche agli Ordinamenti, elencate di seguito in dettaglio, si articolano sostanzialmente nel modo seguente.

Per la **L-11** si evidenziano due aspetti principali strettamente connessi. Da un lato la trasformazione degli insegnamenti "Laboratorio di Lingua" (6 cfu) in un insegnamento di "Lingua" (6 cfu) permette una completa omogeneità nel percorso didattico e formativo dell'insegnamento delle lingue, togliendo l'ambiguità delle attività laboratoriali linguistiche, che non vengono sempre riconosciute a livello ministeriale come insegnamenti di Lingua. Dall'altro viene meno, per un percorso fondamentale del CdS, la distinzione tra 'prima' e 'seconda' lingua, in quanto i due gruppi di lingue (europee e non europee) hanno pari dignità, e per una di esse senza nessuna distinzione si può



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

**FORLILPSI**

DIPARTIMENTO DI FORMAZIONE,  
LINGUE, INTERCULTURA,  
LETTERATURE E PSICOLOGIA

acquisire alla fine dei tre anni un totale di 30 cfu. In questo senso l'insegnamento delle due lingue scelte viene incrementato (ciascuna delle due lingue acquisisce 24 cfu in due anni, e una di queste due fino a 30 cfu al terzo anno). Per quanto riguarda l'Ambito di Letteratura italiana e Letterature comparate il totale dei cfu da acquisire nei tre anni viene leggermente ridimensionato (da 24 a 18), senza tuttavia pregiudicare la forte impronta letteraria e interculturale che da sempre contraddistingue il CdS. I nuovi SSD che vengono inseriti nelle Basi (Ambito delle discipline storiche, geografiche e socio-antropologiche) e nelle Affini trovano la loro motivazione nella necessità di inserire insegnamenti necessari per i percorsi abilitanti nelle scuole (F24), e per fornire allo studente un'offerta formativa più attraente e completa. I percorsi internazionali, infine, mantengono sostanzialmente il loro assetto, nel senso della reciprocità concordata con gli atenei partner.

Per la LM-37 il CdS, oltre a prospettare la trasformazione degli insegnamenti "Laboratorio di Lingua" (6 cfu) in un insegnamento di "Lingua" (6 cfu) nello spirito di quanto espresso per la L-11, ha inteso, attraverso le Modifiche proposte, approfondire la specificità dei due percorsi 'letterario' e 'linguistico'. Nel primo caso, attraverso l'istituzione di un "Laboratorio di traduzione letteraria" (6 cfu) e con la reintroduzione obbligatoria dell'insegnamento di "Letterature comparate"; nel secondo caso, attraverso l'istituzione di un "Laboratorio di informatica / Tirocinio" (6 cfu) che approfondisce e sviluppa le competenze e le tecniche già affrontate nel Laboratorio di cultura digitale della L-11. I nuovi SSD che vengono inseriti nelle Caratterizzanti e nelle Affini trovano la loro motivazione nella necessità di inserire insegnamenti necessari per i percorsi abilitanti nelle scuole (F24), e per fornire allo studente un'offerta formativa più attraente e completa. I percorsi internazionali, infine, mantengono sostanzialmente il loro assetto, nel senso della reciprocità concordata con gli atenei partner.

## 2. Attivazione di Laboratori didattici professionalizzanti

Come già espresso nel punto precedente, il CdS, sulla base delle criticità emerse nella elaborazione e valutazione e stesura dei Documenti per la Qualità (Scheda di Monitoraggio Annuale del CdS e Scheda informativa per la Relazione Paritetica Annuale), ha ritenuto opportuno incrementare l'Offerta formativa con l'introduzione di laboratori 'professionalizzanti', nei limiti dei parametri realizzabili per gli Ordinamenti didattici previsti dal



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

**FORLILPSI**

DIPARTIMENTO DI FORMAZIONE,  
LINGUE, INTERCULTURA,  
LETTERATURE E PSICOLOGIA

MIUR. In particolare per la laurea magistrale (LM-37: Lingue e letterature europee e americane), specificamente per i due percorsi 'linguistico' e 'letterario', il Laboratorio di Traduzione letteraria e il Laboratorio di Informatica digitale permetteranno allo studente di sfruttare le competenze acquisite nell'ambito della conoscenza delle lingue in modo concreto, creando un rapporto più stretto tra il mondo della ricerca universitaria e quello del lavoro e dell'occupazione. L'istituzione del Laboratorio di Traduzione, inoltre, viene incontro agli auspici espressi nella precedente riunione dal Responsabile della Casa Editrice Giunti (dott. Giuseppe Baldi) e della prof.ssa Michela Landi. Il legame con il mondo dell'editoria viene perseguito con l'istituzione del Laboratorio di Informatica digitale, che approfondirà e completerà la preparazione dello studente già iniziata nella laurea triennale con il Laboratorio di cultura digitale per gli studi umanistici. A questo Laboratorio è associato un tirocinio formativo che permetterà agli studenti di mettere in pratica le nozioni acquisite a livello teorico.

### 3) Prospettive di collaborazione

Si apre la discussione. Il dott. Pona si mostra d'accordo con le modifiche proposte, auspica inoltre che nel percorso formativo complessivo di cinque anni siano presenti almeno 12 cfu di Didattica delle lingue (L-LIN/02), che permettono a chi intraprende la strada dell'insegnamento di fronteggiare con maggiore consapevolezza e competenza l'esperienza dell'insegnamento in classe. Riferendo inoltre sulla sua esperienza di Coordinatore didattico a Prato, spesso alle prese con problemi d'integrazione scolastica della comunità cinese, chiede come sia possibile sensibilizzare il MIUR al fine di togliere la distinzione tra lingue comunitarie e non-comunitarie, che non risulta essere funzionale alla gestione dei curricula didattici in contesti multiculturali. Per quanto riguarda il primo punto, la prof.ssa Vezzosi sottolinea come i cfu di Didattica delle lingue siano presenti nell'Offerta formativa di L-11 e LM-37, anche se non in forma obbligatoria. Il CdS si impegna pertanto, in sede delle manifestazioni di Orientamento, di comunicare in modo efficace e adeguato agli studenti questa possibilità. Sul secondo aspetto la dott.ssa Cellai di INDIRE lamenta l'attuale mancanza di contatti con il MIUR, che rende problematico il chiarimento di molti elementi critici già emersi nella programmazione e gestione della didattica ai più vari livelli.



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

**FORLILPSI**

DIPARTIMENTO DI FORMAZIONE,  
LINGUE, INTERCULTURA,  
LETTERATURE E PSICOLOGIA

Per quanto riguarda le possibili forme di collaborazione, i presenti ribadiscono l'importanza dei tirocini che, pur non essendo previsti come attività obbligatorie (ad eccezione dei curricula internazionali bilaterali), sono sempre di più scelti dagli studenti come attività a scelta libera. Ai tirocini già esistenti possono esserne aggiunti altri con la stipula di una convenzione. In tal senso la dott.ssa Cellai, nella sua veste di Dirigente Scolastico dell'Istituto Professionale di Stato Servizi per l'Enogastronomia e l'Ospitalità Alberghiera "B. Buontalenti" - FIRENZE, offre la propria disponibilità a verificare la disponibilità dei docenti di lingua dell'Istituto a partecipare a progetti di tirocinio che vedano coinvolti studenti universitari per attività di supporto al livello didattico e organizzativo.

#### 4) Varie ed eventuali

Il Comitato di Indirizzo stabilisce di riunirsi una o due volte l'anno, nei momenti di progettazione dell'Offerta formativa del CdS, o a seguito o in concomitanza con mutamenti nell'Ordinamento e/o Regolamento del CdS.

In mancanza di ulteriori argomenti di discussione, si conclude la riunione, ritenuta molto soddisfacente da tutti i partecipanti.

La seduta termina alle ore 17.20.